Üdvözletem Uram!

Az általam írt szövegkönyv, a Bánk Bánból készített operához elkészült. Mertem bátorkodni a történet helyenkénti módosításával. Fontos azonban megemlíteni, hogy a módosítások semmiképp sem befolyásolják az alkotás alapvető mondanivalóját.

Efféle átalakításnak mondható, hogy jómagam librettójában, Biberach Bánkot még a baj bekövetkezte előtt figyelmezteti, miszerint Ottó versenybe szállt Bánkkal, Melinda kegyeiért. Viszont, még olyan korán felhívja a figyelmét Biberach, hogy egy teljes kísérlet szemtanúja lehetett Bánk. Úgy vélem, ez azért lenne fontos változtatás, mert Bánkot sokkal jobban megtöri, ha szembesül a helyzettel, és mégis közemberként annyira elfoglalt, hogy nem tudja megmenteni saját házasságát.

Második és egyben harmadik ilyen módosításom, hogy Melinda annyira őrült lelki állapotba került félrelépése miatt, hogy miközben a Tisza mentén sétál Tiborccal, és fiával, Somával (át akartak kelni a folyón), hogy elkezd hallucinálni madarakról, s énekelni kezd róluk, majd fiával együtt a vízbe veti magát. Ezen változtatások azért vinnék előre a történetet, mert a kis Soma az eredeti történet szerint nem hal meg, viszont fiuk halála még nagyobb megrázkódtatás lehetne Bánknak, és az, hogy Melinda öngyilkosságra szánja el magát, méghozzá úgy, hogy közben fiát is magával viszi a halálba, valóban arra utal, hogy a teljes őrület legszélén állt az elbukott feleség.

Negyedik változtatásom nem más lenne, minthogy Bánk, maga mondja azt Endre királynak, hogy Isten már megbosszulta őt. Az eredeti szövegben, ezt a kijelentés Endre mondja, viszont ez az átalakítás, még jobban azt sugallja, hogy Bánk a mű végére teljesen meg van törve, minden reményét elvesztette, s a halál neki már csak megváltás lehetne.

 Ezek volnának a főbb változtatások, amiket a figyelmébe ajánlanék Önnek. Az érveléseim úgy remélem, hogy az Ön szemében is helytállnak, és a módosítások végül valóban helyet kapnak az Ön operájában.

Legnagyobb tisztelettel, és méltósággal:

Egressy Béni